StudyIntonation courseware kit for EFL prosody teaching

Elena Boitsova¹, Evgeny Pyshkin², Yasuta Takako³, Natalia Bogach⁴,
Iurii Lezhenin⁴, Anton Lamtev⁴, Vadim Dyachkov⁴

¹Institute of Humanities Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Russia
²Software Engineering Lab. University of Aizu, Japan
³Center for Language Research. University of Aizu, Japan
⁴Institute of Computer Science and Technology Peter the Great St. Petersburg Polytechnic
University, Russia
el-boitsova@yandex.ru, pyshe@u-aizu.ac.jp, yasuta@u-aizu.ac.jp,
bogach@kpt.icc.spbstu.ru, lezhenin@kpt.icc.spbstu.ru, lamtev@kpt.icc.spbstu.ru,
dyachkov@kpt.icc.spbstu.ru

Abstract

The paper investigates EFL prosody teaching and learning obstacles in monolingual societies alongside the main limitations for efficient deployment of specific prosody training tools based on audiovisual feedback. Prosody teaching and learning environment StudyIntonation containing the mobile application (MA) and the courseware development kit (CDK) is examined from teacher perspective. In StudyIntonation approach teachers are supposed to be co-authors of learning content and can contribute to new courses development. StudyIntonation approach puts together the advances of pitch visualization technology with Android mobile application development to offer a handy open-source prosody teaching, learning and research platform. It is shown, that new courses may be launched within a very short period provided native designed or spontaneous speech records are available.

Index Terms: CALL, human-computer interaction, prosody teaching.

1. Introduction

Prosody is a very complex phenomenon which involves many aspects of speech, including stress, rhythm, and intonation, collectively called suprasegmentals [1]. The importance of prosody teaching is supported by extensive research and has been repeatedly highlighted in numerous papers. Though there is no universal way to access L2 speech intelligibility, it is acknowledged, that poor prosody influences it negatively rather than phonetic errors or accent (e. g. see [2]). Nevertheless, EFL prosody training is often marginalized and remains one of the most problematic points in modern teaching practice due to a number of reasons:

Firstly, learners are generally reluctant to prosody training and find specific pronunciation exercises tedious, time-consuming, discouraging and boring [3]. [4]. The authors’ personal experience shows that in monolingual societies like Japan or Russia this situation is even worse, because, without everyday need, students have psychological barriers in speaking. Being involved in pronunciation trainings, many of them try to ignore or escape the offered activities.

Secondly, teachers do not pay much attention to prosody exercises. This could be explained either by lack of time in academic curricula or by learning priorities other than pronunciation training. There is also multiple evidence of generally insufficient teachers’ preparation in the area of pronunciation instruction. D. Chun in [1] and M. Derwing et al. in [2] provide a critical analysis of the current state.

Thirdly, there are excellent projects of specific prosody teaching software (e. g. [5], [6] [7], [8], [9]), which yet being a great help can be further improved [10], [11], [12]. Since displays of pitch contours help both perception and production of tone and intonation (e. g. see [13]) this software includes usually an automatic speech recognizer (ASR), pitch processing tool (e. g. Praat) to produce a visual acoustic and/or articulatory display of a native-speaker model as well as a number of other multimedia facilities. A comprehensive survey on ASR-based tools with audiovisual feedback can be found in [14].

On the one hand, these tools and programs often lack teacher and learner instructions on how to interpret the difference between model and speaker; on the other hand, since teachers are not involved in courseware development, the majority of training software lack pedagogically sound content [15].

To overcome the first issue learners need training on the visualizations of their pitch contours to improve their pronunciation. These training needs to be implemented as software built-in modules but are not currently available in an absolute majority of teaching software[1].

The second issue can be at least partially solved by offering ways in which classroom teachers as researchers can look for answers on their own [16] in case the instructors could collaborate with linguists and computer scientists to design pedagogically valuable exercises thus bridging the gap between scientific findings, multimedia programming and everyday teaching practice [15], [2], [1]. This implies that teachers will not be merely passive software users, but will gain a position of equal participants of teaching software design. Levis in [15] claims that teachers should have the opportunity to develop and test their own computer-based pronunciation exercises through the use of CALL tools.

This research examines StudyIntonation¹ [17] exactly from teacher perspective and claims its availability for teachers to participate in courseware preparation. StudyIntonation has no obstacles to create prosodic activities or visual add-ons to the existing pronunciation courses. StudyIntonation Courseware content is accessed via mobile application aimed at giving EFL students a digital gaming environment [18], making the learning process less stressful and more exiting because they can shift from classroom work to mobile interaction.

¹https://bogach.github.io/prof-higgins/
The rest of the paper is organized as follows: Section 2 gives a brief description of StudyIntonation approach. Section 3 discloses the steps of courseware preparing to support the thesis that, using StudyIntonation, teachers are able to create their own courses on any topics and of any level of complexity. Section 4 provides discussion on prosody teaching problems in monolingual societies and analyses StudyIntonation benefits as a CALL tool for prosody teaching.

2. Approach and methodology

StudyIntonation approach connects 4 basic ideas (see Fig. 2) [17]:

- Prosody teaching and learning via audiovisual feedback
- Learning styles of students
- Speech processing
- Mobile application development

The learning content organization of StudyIntonation addresses the whole diversity of learning styles [17]. The tasks are offered within four typical speech situations. Actually at present the available course has 78 tasks of progressing difficulty explaining a number of phrasal intonation patterns visualized by pitch plots. Pitch estimation based on TarsosDSP [19] is used to provide learners with audiovisual feedback. While the use of visualization technology is a crucial advance in teaching, such teaching can be further enhanced by connecting specific pitch processing technology to mobile application development.

StudyIntonation is an open-source extendable CALL environment for Android platform (Fig. 3, 4). Mobile devices with their graphics and sound processing capabilities are widely used for language learning. Nevertheless, mobile language learning products do not focus typically on prosody and pronunciation. The goal to create StudyIntonation was to provide learners with a handy, natural, intuitive and friendly application for prosody and pronunciation (Fig. 5). At the same time, with StudyIntonation teachers can develop series of courses from the most elementary level to the most advanced one. At this point, there is only one course in Study Intonation, however, basically, there is no limit to their number.

StudyIntonation is meant to contribute to the solution of 4 global issues dealing with prosody teaching and learning, especially in monolingual societies [1], [4]:

- EFL prosody training is marginalized and neglected in spite of the fact that prosodic (suprasegmental) errors are more likely to be an obstacle for intelligible speech than phonetic (segmental) ones or accentedness.
- Learners are "shy" and are not eager to practice speaking.
- Teachers do not have a specific training to provide efficient speaking instructions concerning suprasegmentals.
- CALL software lacks linguistically and pedagogically sound content.

Thus, StudyIntonation comprising the mobile application (MA) and the courseware development kit (CDK) (Fig. 6) is addressed to 3 target groups: learners, researchers and teachers (Fig. 1). Using MA, students overcome a barrier to speak...
and become encouraged to train and improve their speaking skills. MA gives EFL students a digital gaming environment and makes the learning process less stressful because MA allows students to switch between mobile interaction and ordinary classwork. To compare model and record curves two quality metrics, $r$ and $MSE$, are applied jointly:

$$r = \frac{\sum_{i=1}^{k} (S_m^m(\tau_i) - S_m^m(\tau))(S_m^r(\tau_i) - S_m^r(\tau))}{\sqrt{\sum_{i=1}^{k} (S_m^m(\tau_i) - S_m^m(\tau))^2} \sqrt{\sum_{i=1}^{k} (S_m^r(\tau_i) - S_m^r(\tau))^2}}.$$  

(1)

$$MSE = \frac{1}{k} \sum_{i=1}^{k} (S_m^m(\tau_i) - S_m^r(\tau_i))^2.$$  

(2)

$S^r(t)$ and $S^m(t)$ are record and model pitch series respectively, $\tau$ – time parameter. Result is displayed on the screen and can be exported to a database. For any study on suprasegmental production, StudyIntonation provides a tool to develop the original experimental content, export metrics and time series for data analysis.

From teacher perspective, for proficient prosody instructors, StudyIntonation provides an open-source platform to create audiovisual training exercises. They can share this advanced knowledge with others, thus, boosting knowledge transfer in a complex and problematic area of prosody training.

3. Courseware design

Courseware design from scratch does not require any programming skills and can be entirely performed by a content-responsible team (teachers, dictors, actors). The whole process involves the following steps (Fig. 6):

1. Record either intendedly pronounced phrases or excerpt passages from extemporaneous speech and store them as .mp3 files. For this purpose, any sound editor (e. g. Audacity) will perfectly do.

2. Provide a text file with marked up text subtitles in the form of $t_{start}, t_{stop}, WORD$ e.g. 2678 2687 "Hello".

Figure 5: Example of an interrogative question “It’s Julie, isn’t?” (Lesson 1, Task 10) completed by a student. Model is given in blue. Pearson correlation $r = 0.83$, $MSE = 0.22$.

Figure 6: StudyIntonation workflow

3. Input an .mp3 file to CourseInspector utility through command line interface. This utility will produce a .pitch file with corresponding pitch sample set. A tuple of .mp3, .pitch and .text files correspond to one task in a lesson within a course. CourseInspector also performs the final validation of each task.

Course preparation stage prior to making .mp3 records is implicit. It assumes course content planning, selection and sorting. This operation can be rather long, but it is exactly here, where a teacher is involved and contributes to courseware design. After this stage is fulfilled, launching an updated version of StudyIntonation containing a new course can be completed.

StudyIntonation could be applied in teaching not only English but whatever foreign language. It can be especially useful for studying languages where the stress is mainly phrasal (here, a typical example is French language) or where the stress is tonical, not dynamic, so different pitches mean different words (this is typical for most of East Asian languages, especially Chinese).

4. Discussion

The deployment scope of CALL tools for prosody teaching in high school of Russia or Japan is quite moderate at present. It can be explained by the fact that Japan and Russia are basically monolingual societies where people can live pretty good without everyday need to communicate in foreign languages. The English education in these countries is focusing on learning grammar rules and memorizing words and expressions necessary for high school/college entrance examinations.

Under such a circumstance, speaking skills are rarely taught in English class, and teaching pronunciation has been almost neglected at both segmental and suprasegmental levels. Teaching pronunciation skills, especially intonation patterns, is one of the least emphasized aspects of English education in both countries.

Typical Japanese English learners transfer their L1 accentuation patterns to English, and produce “flat” English both at the word and sentence levels. Japanese is a pitch accent language which distinguishes high and low in pitch without increasing loudness and length of the stressed syllable. Some dialects in-
Converting and/or representing study materials in digital format and automation of original non-digital process is not a unique CALL outcome: rapid technology transformation requires further use of digital technologies and data in order to transform the processes and create an environment where digital technology creates completely new possibilities for language learners and teachers. CALL is not limited to mere digitalization of learning process by transferring traditional techniques of managing language-related data with the use of computers. It creates totally new use cases that are aimed to overcome formerly infeasible challenges.

Study Intonation gives researchers and teachers a quick tool to put annotated content (phrases, dialogues, talks, etc.) together with an audiovisual support and feedback into a form of lessons or experiment tasks. This research examines Study Intonation courseware development kit from the teacher perspective. We show that Study Intonation approach has no limitations for new courses design and teacher can play a leading role in this process, thus, creating pedagogically valuable teaching content.

Modified accordingly, Study Intonation may be applied as a research tool in phonetics, phonology and communicative linguistics and, also, in the experimental phonetic studies of dialects.

Other possible applications of Study Intonation could be those regarding intonation training for professional purposes (e.g. actors speech exercises, TV and radio anchors, PR personnel, etc.) and for treatment of various speech disorders, e.g. dyslexia.

To sum up, as far as language teaching is concerned, there are no technical limitations for further improvement of Study Intonation provided the language material corresponding to given learning level and conversational topic is properly selected.

### 6. References


